

8 ၈၆၈ ၈ ၈၆၉ ၈၆၉

## „ԿՅԵԼԱՑԵՐՈՒ ՇԵՎՔՈ“



360 გვამშის არამარტინი

— ამხანაგები, — განაცხადა მან, — ზედმეტია იმაზე  
ლაპარაკი, თუ ჩა დაიდი მნიშვნელობა აქეს, აკშირეს მუ-

ଶ୍ରୀ-ମୁଖ୍ୟାମନୀଶ୍ଵରୀତାତ୍ପରୀଳା, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରୀଙ୍କ ଉତ୍ସମ୍ମାନିକାରୀ ହେଉଥିଲା  
ଅଧ୍ୟୋଗିତା ମନ୍ଦିରପାଦା ସାମାଜିକରଣ, ବ୍ୟକ୍ତିଗୀ ଆନ୍ଦୋଳନରେ  
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରୀଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ଯୁଗମାଲାତାକୁ ଫଳାଫଳରେ ରାଖିଲା ଏହାରେଇ  
ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ଦାତାତ୍ମକତା ଫଳାଫଳର ରହିବା, ହିଁକିଂ ହୁଏ  
(ଅଧିକାରୀଙ୍କରେ ମନୋର୍ଧା ବାହ୍ୟରେଇ)





საქულა 1000 განითი ერთო

ენერგეტიკულ ჩემა მტბატყომს გარეავინ სახეში, რომ ხელი არ არის ექიმის და სუსტელული გრიც. ამ ზოგადულს მო გვაყრიცა, აგრძნება ინდუსტრიალიზაციის სესხს მიზანიდა და სარგებლობას და, ჩემიც ერთი ექიმი ათასი მანეთითა დამტკიცებით.

გვემინწინ სამსახურიდან რომ დავბრუნდი, ჩემი ცოლი შეუმანა აფთარივით, სახე ში მომვარდა.

— მაღარისი შეწევა ჩემთა საქულო, — ღიმილით  
დამზღვდა ჩვენ მესტამი, — შენ ნუმეს ათასი მანეთი  
ცრულ და ჭადი შენი კულტივილი გახარეო.

ສົດທະນາຄານສັງລະອຽດ ສູງ ພົມກົດ ສຳພັນຍົງຢືນ ແລ້ວ ດຸກເຫຼີກ-  
ໂຄ, ຮົມ ມີປຸງລົງມີທັກ ກົບຕາວດ ເພີ້ນ ສົງກົງຮ່າຍຊ່າຍສັບປຸງ ແລ້ວ-  
ກົງກວາງ ຕໍ່ເຫັນ.

— შუშანჯაან, ასი თუმანი გულებურო მცირება, უთხოვდა  
და ტყისჩასავით მევეკარი ჩემ გაცლ გახეთილ კოლს.

— საქულევან, ტენის სიუკალარათე მოგეცილი და  
თვალებმ გიუ შოზეკრისით გაქცეს; თუ გიჩა დოხტრუ  
ორბელის ანუ გვდევანოვს დაუძძხოვ! — მითხრა აღელავი

დოლა შუშინაპ და მეუვ კომბოსტო დამადი შუბლები.  
დიდი ორატორიზმი დამკიტი ჩემი გოგო - ბიჭების  
დაჯერებაში. ერთგვას ვერ წარმოედგინა, რომ საქართვე

„შტაბის“. შემაღებელობა შემდეგია: მე, ჩემი ცოლი შუალანი, ჩემი ოთხმოცვი წლის დედა მაქთალინა, ჩემი ქალა და სამართლის მიმდევარი და მე მართლის მიმდევარი.

კარსებიდა (გასათხოვარი), ჩემი შეილი პეტროსა (ერკოს-ში რომ მსახურობს) ჩემი შეილი ბაოდასარა (ბერია-ბორი) და ომერისა ჩემი თანამდებარება. რომელსაც პირო

რასა კვირეველია, ამ სავარტის თავმჯდომარე ვარ მე

თითონ. დღის წესრიგში არის ორი სკოლობი:

1. როგორ გვივარებულოთ ას თემაზი,
2. პროცესუალური სკოლის სამართლებრივი მუშაობა.

2. მიდინისა რე იუბაზის საკითხები; სეკრატორათ ერთშე  
მათ ამოვინიჩეთ გარსენიკა.

**თავის ქადაგით:** — პრეტელი საკითხით უცინა თასის  
მანეთის განაწილებას. ფანტაზიებს თავი დაანებეთ. წევ  
დი ისე შეწყით, რომ შემფური არ დაიწევს. კარას ფრჩხის

ଲୁହବି ଲୁହ ଦୂର୍ବେଳିତ, କରି ଶ୍ରୀଲୁହବି ଏହି ଦ୍ଵାରାପାତ୍ରିତ. ଯେ  
ବୁଲୁଣି ଲୁହ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରରେ, କରି ଅନ୍ତର୍ବିନ ଏହି ଦ୍ଵାରାପାତ୍ରିତ,  
କିମ୍ବାକୁଳ ପାଦଲୋପ ଦେଇ ହିଁମ୍.

**ଶ୍ରୀକାନ୍ତ**—ସାହୁଲୁଙ୍କ, କିମ୍ବନ ଶ୍ରୀପଦେଲ୍ଲୁଗ୍ରହିଶ୍ଚ ଲକ୍ଷଣ  
ଶ୍ରୀଗଂଠ ଏବଂ ଶ୍ରୀଲୁଙ୍କ କାନ୍ଦିତମ୍ ଶ୍ରୀରାଧାର୍ମ୍ମ କିମ୍ବନ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ  
ପ୍ରେସ୍ ଅନ୍ତର୍ଗତ୍ତେ, ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀରାଧାର୍ମ୍ମ ମିଶନ୍ସିଙ୍କ ଦେ ଧ୍ୱନିରୂପ ପ୍ରକାଶିତ  
ହୁଏ, କୁଣ୍ଡଳିତ୍ତବ୍ୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ନିଷେଖନଙ୍କ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ପିଲାର୍ଯ୍ୟାନିକ  
ମିଶନ୍ସିଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଗତ୍ତେ ଶ୍ରୀରାଧାର୍ମ୍ମ ମିଶନ୍ସିଙ୍କ ଏବଂ ଶିଳ୍ପ ଶର୍ମାଙ୍କ  
ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ପ୍ରକାଶିତ୍ତ ଶ୍ରୀରାଧାର୍ମ୍ମ ମିଶନ୍ସିଙ୍କ ଏବଂ ଶିଳ୍ପ ଶର୍ମାଙ୍କ  
ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନ ନିଷେଖନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଇଁଥିଲା.



— ერთი დღე ჩომ კიდევ ვაგძელო, — შემდეგ მთლად  
გადაგაიწყდებოდა ჭამა და სიმული ვერაცერს დაგაქ-  
ლებდა!

# მორცევი ქარი

იმპირიული  
სიცულეები



— მამილი, წუხელის სად გეძინა, რომ ამ დღით მოდგარა სახლში? არასად არ მეძინა შვლო, დადამ გამოგდო გარეთ და სახლში არ შემომიშვა!

ვარსენიკა: პაპაჯან, მე არაუკრი არ მინდა. მშერე-  
წუხულობრივი დაკარგები, ტრევლი და ვართ ერთა  
მიყიდვი და კასტერვაზოგადაში მიმართე.

ვაჭულა: ტრევლი ილი? ჯერ კასტერვაზოგადა,  
რა ჯარაა, აյ ას შესულნარ მელავე ტრევლდო, გაშ  
იქიდამ ამერიკა, რომ მიგილონ, მშენ ისამა მაგ  
შენ ფაქტოსიერს თავი დანიბე, მე შენ დორტეპინი  
შეულავრელ გურეჩს დუღუკა მარტვილა... ყური დაუგ-  
დო, პრეტესა ას იტერის.

ბერტოლი: მამიჯან, რა დული ჯერ-ჯერობით სტე-

რებატლინი კასტერვაზი მიმართე, ულულ შეკვენახა შევ

დღლისაუს და პრეტერებას კარგს მიყიდვით.

საჭულა: შენი სიტყვა კევასთან მელა და ვნანმა,  
მიუღებული. ბაღდასარ გრით არიოდე სიტყვა შეწერ და-  
აზურდავ.

ბაღდასარი: მამიჯან, ერთი ოკე თუმანი ჩემშე და-  
ხარჯე და ტრაქორის კუსტებზე მიმაღებინე, რომ რომე  
ხელობ კასტერვალი. ექვთი თვე უმოქევეიმი მიტეო, ვარ,  
რომ კალიფიკაცია ას მაქვა.

თავისჯონარი: ბოლო სიტყვა ჩენი ლაშირაკ სტი-

ოდასა.

მონერები გოფატი სტიობა: — თუ შენ, პაპა, სონი.  
ნატელი ბაზარ, თუ რომ გწმის კოშტინიშვი. თუ რომ შენ  
უბალიო გეშენინ არა ხარ, გაშინ ჩენ პონტერსკი არ-  
რიალს უყიდე იმ ბარიძანი, გრიო ღირიშა, ორმოცა  
წილელი გალუსტერეკი და ოთახის გასთომათაც ერთ სა  
ეკრო შევი. თუ შენ ამას იჩია, ჩენ შენ ჩაგშემართ პაჩი.  
ორტი პიონერათ.

საჭულა: — არა, მამა, ჩენ ჩენი ჭეკვით ვერაცხაშ  
ეკვ ვაბამი, სავ ვიმერ ჭეკვინ კავკ უნდღო მოკეთამარი-  
კა. (შემოძის ას დროს ჩენი მეტამობი) სანდორენ, რა  
ჯარე დროს მოხელელი. ჩემი სახლი საჯიქეთს დამგავასა  
რა უცულლო ვისაკით ეჩსუბობდით და უცულმა უც-  
რის ამითა რა მოხელელი არა, გრით შენ გავვინაშვილ ეს უცული,  
თუ ძალა ხარ.

სანდორ: შე კი კაც, მაგაზე აღვილო რა არის. ას  
უცული არ გერგო? ძალან კარგი. იკა თუმანი აჯან  
მიაბარე, აც თუმანი ბაღდასარის შეავლისთვის გაფა-  
დე, გასტრიკის უცდათა თუმანინი პიმინი უყიდე, ხუ-  
თ თუმანი შენი პატარა შევლის პონტერების ტრიადს  
უსწიორე, ხუთმეტი თუმანი სტერეგატელნი კასში შეიტ-  
შესინა და ათ თუმანისაც აბლო საგლობო მომუ-  
ბიანი სესხის ბილეტები იყიდე. შენ იღმოანი კაცი ხარ  
და კიოი მოიგებ.

საჭულა: კევასთან კაცი ხარ, სანდორ, ჩენმა მზე?  
შენი წარადადება ჩემთვის მისაღებად ხოლო პატარა შეს-  
ტორებია: კასტერვაზი კარგებრ კოჩერ საღილოს გავარიათ და თამ-  
ათაც შენ მეყოლეები. პირელი საღილებრძელოს დავ-  
ლევ იმ ავამინისა, ანუ მთავრობას, რომელმაც ეს  
მიმეტებინ სესხი გამოიგონა და სახელმწიფოსაც არგი  
და ჩემნაირ საწყალ იჯახსაც.

შაშ, სანდორენ, კერის სადილათ ჩემთან ხარ!  
ვინო.

# ვასიანი საჩუქარი

„ქუთაისის მუშეკოვში ფართლეულობის ყიდვაზე  
დამატებით აძლევენ ჩამდენიმე ათეულ ფანქარს“.



გლეხის—უკაცია, მაღლენ ფანერას რომ მაძლევდა—საღაური პოეტი მე წნახებ; ადა ხომ არ გინდა ამ სიბერის დროს დიმინაზიაში მიმაგრახო?

## “ԵՐԵՎԱՆ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ”

დაწესებულების კარგობათან გახერხდულია ორი მოქალაქე, ურთი— ძღვიდარი ვაჭარი; მეორე—საბჭოთა მოსამასაცურა.

სიკო. (საბჭოთა მოსამსახურე): —შენ რატომ მოუ-

ବୋଜୁ: —ହିମେ ସିଙ୍ଗ, କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରସାଦ ରାଖ ଶୁଣ୍ଟେଲୋଇଁ. ବାନିଧି  
ଲ୍ଲାଖରୁ ବେଳା ନେତ୍ରା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦେଶୁ. ରାଖ ଦାସ୍ତଖେଦ; ଶୁଦ୍ଧଲୁହି ଯେବା ଗାନ୍ଧୀ  
ଶିଳା, ରାମ ଏହି ଦ୍ଵାରାଶ୍ଵରା ଅନ୍ତର୍ବର୍ଣ୍ଣେଦି ଦା ଏହି କି ବାନିଧିକ୍ଷେତ୍ରରୁ ବେଳା

სიკო. ორა მაგის იმედი ნუ გვეწება, ათისიც, რომ და-  
ხარჯვა, ეხლა საარჩევნო კომისიაში მეც შეეღიერ და ხომ  
იცი...

**ଶୋଇ:**— ଦୟାରୁ ଏକପାଦ ହୁ ଲାଗିଲୁଗେବା ଏକାନ୍ତ ଘାଣିଲୁା;  
ବୁଝିଲୁ ତ୍ର୍ୟାନିମୀର୍ଯ୍ୟ ଲାଗାଇବା, ସୁଜଗମା ଚାଙ୍ଗିଲୁ ଦିଲାଇଲା. ପ୍ରାଣୀ  
କୁଳ କୁଳ ଶୈରଲୁଗୁ ଶୈରଲୁଗୁ ବାବ ଦାଖିଲୁଗେବା ତାଙ୍କାମିଶାବ୍ଦୀ  
ଦିଲାଇଲା.

**ବୀରପ୍ରଦୀଲୀ**— ବୀ-ବୀ-ବୀ-ବୀ... ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ହିନ୍ଦୀ ଗାଥଗୀ ଏଣ ମୋଟି-  
ରୀ, ଅଳ୍ପଦା କେବଳ ଗାଥିନିର୍ଦ୍ଦେଶା, ଆଜିର ଦା ମେ ଦାଖିଲେଖିବାରେ  
ଦେଖୁ ପାରିବ ଦା ମାଗିଲିବ ଗାଥଗୀ ମେ ଉନ୍ନତ ଗୋଟିଏ; ତାପରି  
ଶୁଯିଲୁ କି ଲାଗି କ୍ଷିତିବା, ମେ ମାଗିଲିବାର ତା ଏଣ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଓହା-

მარტივი და განვითარებული ქადაგი თორმება იქნა (ცენტ და უკიდესობის მოყრება). სისლობი ძირითადი ჰყავს სიე გა-  
უშენებული, რომ როგორიც დაინიხება — მოურისლა, იყს-  
ინირით ასე ქმებს და კუთხის ქიმინით დადგენს უკან. უკანის  
კი ინირია.

**ଶେରର୍କ:**— ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର, ଶ୍ରୀ ହନ୍ଦ ପାତ୍ରଗ୍ରହଣ, କାଲୁ ଦା କାଳୁ  
ଲୁ ଫ୍ରିଜ୍. କିମ୍ବା ହା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏଥାର ଟ୍ରେଲାର୍?

**ଶେରର୍କ:**— କେବୁ, ମାହିତିଲା, ପ୍ରକୃତ୍ସୁ ହନ୍ଦ କିମ୍ବା, ପାତ୍ରବନ୍-  
ରୀ ଗାନ୍ଧୀ ଉତ୍ସବରେ କିମ୍ବା ହନ୍ଦ କିମ୍ବା ହନ୍ଦ କିମ୍ବା

**შეორებები:** — რატო იცი შენ მასა? ღმერქოს და ხატის მე თა-  
იდანვე დაცსცინოდი და როცა შევდიოდი ვკლესიაში,



დილმელ მისოს ტრამვაის რონოდაში ბატი მიჰყავ-  
ლა გასახულდათ.

ბარტმა ქალიშვილს უკბინა... ქალიშვილს ეგონა,  
თითქო იგი მის გვერდით მჯდომარეობა ვაუშა შეურაცხვო, და  
სილა გააწნა.

ଶିଳ୍ପବିଦ୍ୟାଲୀରେ—ମୁଖ୍ୟଲ୍ୟେ, ତୁ ଶ୍ରୀନିଲାଲଙ୍କ ଅଧ୍ୟାତ୍ମ ଶ୍ରେଣୀ  
ମେ ହେଉଥିଲା।  
ଶିଳ୍ପରେ—ଆ, ଏହା ଶିଳ୍ପାତ୍ମକ (ବୈଜ୍ଞାନିକରେ ଶିଳ୍ପକାରୀ)।  
ଶିଳ୍ପରେ—(ମିଳିବି ରୂପ୍ୟକ୍ଷମିତି)। ଶାର୍କୋତ୍ତ୍ଵରେ ଶିଳ୍ପକାରୀ ଆ  
ଶ୍ରୀନିଲାଲଙ୍କ ବନ୍ଦିରେ ଯାଏଇଁ କାହାରୁ ଶ୍ରେଣୀ କାହାରୁ ରୂପ୍ୟକ୍ଷମିତି  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

ପ୍ରମାଣ ଉପରେ  
ମନୋବିଜ୍ଞାନଙ୍କାରୀ—ଏହାରୁଗୁ, ତୁ ଶୈସିଲ୍ବରୁ ତାରୁକା ଶାଖିରେ  
ଦେଖୁଁ...  
ଶ୍ରୀତଥ୍ରେ—ମୋତ୍ରା, ଥିବୁ ତାରୁକା ଶାଖି ଗୁର୍ବନ୍ଧ ଲା ଥି କା  
ଲାଗୁ ଶାଖି ମେଧିବା କାହିଁ କୁର୍ରା—ଶାଖାଲ୍ଲା କ୍ରମାବଳୀରୁ,  
ଏହି ତଥା ମୁଁ କୁର୍ରା ଦେଖିବାକୁ, ଅଛି ତୁ ତୁ ଶାଖି ଥିବୁ ଏହି କୁର୍ରା  
କାହିଁ କାହିଁ ମୋତ୍ରାରୁ (କ୍ରମାବଳୀ ମୋତ୍ରାରୁ ଏହି କାହିଁ କାହିଁ  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

**କେଣ୍ଟିନ୍:**—ଗୁଡ଼ାର୍କର୍ମବାଦୀସାଂ ଗୁଡ଼ିକ ଏହି ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ହେଉଥିଲା ? କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କୋଣରେ ଏହି ଗୁଡ଼ିକ ଶ୍ରେଣୀଗୁଡ଼ିକ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

**ବେଳେଣ୍ଟିଲୁଙ୍କ** (ପୋର୍କ୍ରେଲ୍ସ) :— ଗୁରୁ, ଏହି ହିମ୍ବ ମୋଷମୋଦ୍ଦେଖୀ  
ଓ ଶିଥିନ୍ଦ୍ରିୟ ଉପରେ ଆବଶ୍ୟକ ହୁଏ ତାହାରେ ମୋହାରୀ.

**ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନୋ:** ହୀ. ଶ୍ରୀ କାନ୍ତି କାପୁର, ଓ ଓ ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନୋଲିକ୍ ସା-  
ମ୍ବିଲ୍ସ୍ ଅନ୍ତର୍ଜାଲ କୌଣସି

ମିତକ୍ଷେପଣ୍ୟ—ଯୁଦ୍ଧ ଏବଂ ଶ୍ରୀ ରାଜୀନାଥ ହିନ୍ଦୁ ଏବଂ ଗୋଟିଏ ହିନ୍ଦୁ  
ଦାସ ଲିଙ୍ଗବାନୀର ମହିମାମର୍ମା ଏବଂ ତା ରାଜ୍ୟରେ ହିନ୍ଦୁ!

ମିତ୍ରଙ୍କାଳେ—ଶ୍ରୀ କୃପାନ୍ତ, ମେଘାନୁ ତୁ ମହାତମାଙ୍କ ଏଥିଲେ,  
ମେଘାନୁ ଯୁଦ୍ଧରେ ଏହି କାହିଁ ଏହି ଦୟାଶୁଦ୍ଧିକୁଳ୍ପଦାଶି ହେଲିବି ଅଣ୍ଟା  
ଗୋଟିଏ ଅନ୍ତର୍ବାହିନୀ ଏହି ଉତ୍ସବରେ ଦ୍ଵା ହାତିନ ଅନ୍ତପୁରରେ ଏହି ଯୁଦ୍ଧରେ  
ଏହି ରାଜସ୍ବର୍ଗରେଣ୍ଟାରୁ.

କୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍:—ହୁନ୍ ପ୍ରଥାରିଣୀ, ଶ୍ରୀ କୁଳାଚାରୀ, ଏବଂ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନୀ ରୂପ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପ୍ରକାଶକୁ, ପରିବାର ପ୍ରକାଶକୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପାଠ କରିବାରେ ପରାମର୍ଶ  
ଦିଅଯାଇ ଲଭନ୍ତିଲୁମ୍ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପାଠ ଏବଂ ହା ନିଜ୍ଞାନରେ  
ଦେଖାଇ? କିନ୍ତୁ ଏହା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ ହା ତା ମୁକ୍ତିକାରୀବଳୀରେ ପରାମର୍ଶ ଦେଖାଇଲୁମ୍

ქალიშვილი:— სწორედ უბეღურებაც მაგაშია,—ის  
ცოლმა წამოაგდო ზეჲე და ფულის გადახდა ჭი მე მომის-  
ობა.

(შემოდის საარჩევნო სიის აღმუშერი; ხელში ქალალდი  
და თანამდებობის უმიზრაძე, მიუკა ქალაშვილთან).

ଅଳମିଶ୍ରଙ୍କା:—ହାତରେଣି ଦ୍ଵିଲୋକ ବାହିତ ଏବଂ ହା ଗ୍ରାହିକ.  
ଫେଲିଶ୍ଵିଲୋକ:—ତୁ କୀ ହେବି ଶ୍ରେଷ୍ଠତା ପାଇନାଟା ଏବଂ ମନ୍ଦ  
ଫୁଲିବାରେ, କ୍ଷରାଜୁକାରେ ହା କାହିଁରୁଥା?

da mappa





# ଶତାବ୍ଦୀ

## ଖ୍ୟାତ ଶାରୀରିକ ପରିପାଳନା

ନେବୁଲାର୍ ପରିମାଣରେ ଶ୍ରୀ ରୂପକ୍ଷେତ୍ର ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀ, ତା କିମିଟାରରେ  
ଛିଲୁଗାର୍ ପରିମାଣରେ ଗଢିଲୁଗା ଶ୍ରୀରାଜ ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀ ଏବଂ ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀ  
ପରିମାଣରେ ତାଙ୍କରୀ ଦାଳିକା ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀରେ ଗଢିଲୁଗା ଶ୍ରୀରାଜ  
ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀରେ ଅନ୍ଧାରୀ ଏବଂ କାଳିକା ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀ ଏବଂ କାଳିକା  
ଶ୍ରୀରାଜରେ ଶ୍ରୀରାଜରେ ଅନ୍ଧାରୀ ଏବଂ କାଳିକା ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀ ଏବଂ କାଳିକା  
ଶ୍ରୀରାଜରେ ଶ୍ରୀରାଜରେ ଅନ୍ଧାରୀ ଏବଂ କାଳିକା ମାତ୍ରାଲୁଗ୍ରାହୀ ଏବଂ କାଳିକା

ელგის სისწოდელი მოვდო მუშათ უბრებს ნამა გამნ-  
ნევებელი: „შეზა მოდის“.

გავიდა ოჩი კეირა. მოვიდა შეშა. იმ ღამიდანვე გა-  
კეთდა რიგი. ძლიერ მეორე ღლეს დილის 9 საათზე, მივი-  
დინ საჭყაბის. მთლობელი და გამოაქავეს:

— მიბრძანდით სახლში; ჯერ შეშა რონოდებიდან  
ერთ დღე ვე მოიახოვ —?

გავიდა ორი კორაც. კვლევა აჭარებს. გამგე:—და-  
ვაწყობთ თუ არა, მაშინვე დავაჩირებთ.

გავიდა საბი კვირა. ნალჩი როგორ დგას.  
— ამხანაგებო! — აუზადებს ბამბე — თუმცა და-  
ვაწყვეთ, მაგრამ უნდა უხდა მოვზომოთ — დავმეტრიოთ

და დავაკილოგრამოთ. მოცერჩები თუ არა, მაშინათვე და-  
ვიწყებ ღარისებას!

— ଗୁରୁତ୍ବ କେନ୍ଦ୍ରିୟ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଗାସ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ହୋଇଥାଏ ଗାସ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ଆମାରୁହୀଃ  
— ଗାସ୍‌କ୍ଷେତ୍ରର ପାଇଁ-ପାଇଁ ହୋଇଥାଏ ଗାସ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ଆମାରୁହୀଃ

დადგენ უჩიების კავალერიის თეოულები და ოცნები. გამოჩათ პატივები. ეცნ სექტემბრის 18-ი 19-

„ରୀଗ୍ୟୁବାଲ୍ଡ କିନ୍ଦମୋଳି ଶ୍ରେଣୀ ହାତମ୍ବିଲା ଅଧିକାରୀଙ୍କଙ୍କୁ  
ବା: „ନାନ୍ଦରୀକୁଟୀର୍ବଳ ପାଇଲା ଶ୍ରେଣୀ ଏବଂ ମିଶର୍ମଙ୍କ ପାଇଲା”-ନ.

დიაბლა რიგები, გამართა ფრთხოები და ეკითხვად გაეშურენ კანტონისაკენ, მაგრამ თოვიანი მცველი მეღრია და აცავდა თავის საცუშავოს. ახორინდა კაჭება,

ურმები... განმიან: ხარები და კამეჩები.  
გამე კანტორის სახურავილან გასძახის აბობოქრე-  
ბულ გასა:

— ამხანაგებო! შეშა, რომელი შეშაც თქვენ უნდა  
მიეკოთ თოხი თვის წინეთ, ჩასთვალეთ მიღებულავ.

တွေ့ကြပ်၏၊ ခုံဘတ် စသိတ္တနာဂျာလုပ်ရှင်များ၏ ရှေ့ချေလုပ်ဖူးများ၊  
နှင့် အားလုံးကိုယ်များ ဆုတ်ပါ၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏  
အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏  
အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏ အားလုံး၏

କିମ୍ବା ଦା ଅର୍ଥାଳୀଙ୍କିଗୁ କା ତ୍ୟାଗ ମନ୍ଦଗ୍ରହିମି. ଲୁପ୍ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ଏବଂ  
ପାଞ୍ଚିରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ, ଯୁ ମାନୁତ୍ରୀ ବାନ୍ଧବରୀଙ୍କୁରେ ତରୁ ଘୁମର୍ତ୍ତା!

ଓଲ୍‌ଗ୍ରେସ୍‌ଟୁଲି ଟ୍ରେକ-ଏ-ପ୍ରାସାଦ୍‌ସାମାନ୍ୟରେ ଟ୍ରେକରିଂର ଟ୍ରେକିଂ  
ଶିଳ ନାଗରମିଳ ଲାନ୍‌କ୍ରେସ୍‌ଟୁନ୍‌ଡ୍ରାଇଭରିଂ ଇମ୍ପଲେବାଇନ୍...

ପ୍ରକାଶତାଙ୍କ.







# ტყიგულის მაღაროების სასაღილოში

საკორცხავი  
შიდა გარებულება



პირველი მოსადაცელი: — ვალინდია, ვალინდია... ერ, ვალინდია, შომიტომე, თუ მშ ხაჩ ერთი კრძი და პური, თეარა დამატებული აქნა!

მეორე: — იულია, იულია... უაც- ჩილია, მოსადაცელია... ბორში და პუ- რი მოსადაცელი!

მესამე: (მფრინავს): — კაცი, რატე ახლევე იულიას! სახელის დაბაზება- შე პარაზონს და საღილს ორი გა- დარღვებს.

მეორე: ისამილა, მოდი და წაი- ლი ფული, მომიტონე ერთი ლობიო... წმილიონი:

ისამილა: არ გაღინდა

მე საღილზე ლობიო,

თუმცა დაზღვე ის იღგა

ერთი ლიდე გობიო.

სიმილინგინ ხანაში

მე გამიტინდ იმით

ჩეგი: — ლობიო... ლობიო, იმი-

ლა გამიტინო...

მესამე: — ისამილა, მოლისე სა-

დაღილა; გამომწიფი ბარება... რომ გე-

შილია კეკა, რომ არ მეტარები? წუ-

გეშინი არც ტიფი მეტი და არც ხა- ლერა.

მესამე: — იულია, შე განაცალე

საღილი...

მეორე: — სახელს ნუ ეძახი კა-

ცო, თორებ ისეთი პოზონდოს გი-

შაში... რომ...

იულია: — ვა, თქვენ დავგრილი

შევა კირი, რაც გივებულების კერ-

ინ. საზამდი არ გამოუწინონ, ფეხსაც

არ მოიცულო, (აბინებებული დაჯ-

დრება და ფეხს ფეხზე დღეს).

მერკე: — (მეტერებს, რომელიც სა-

დაღილის): — კაცი, ხელ ხედე ვიდე-

ნ სანი თავზე გადავირ და სკინიკ

დაცულს უკუთია! რომ ასე გააშინუ-

რე საღილის ჭამა, ქორწილი რომ არ

დონია აქნა! აღ ჰედ; მედ კაც

ია, მშია!

მეორე (ილებს ჯიბილიან აგურის ნატებს და სუსტატებს დანა - ჩამ- გალ): — პური და დანა - ჩამგალა შე შეორას და სორის გორების მოტებას, მას გამშინდა, თორებ მოწინებულებს მისის უნგა, (ატულება ჩამტი და აულ-მაყალი, პეფრინი):

კაცია: — წყალი, წყალი... უშ- ელით: — „პარაზინ გამანდას“ და. უკაბება უ პარონის

მეორე: დაეტანოთ, თორებ ერთ- ბაშო არ ჩაქრის — წყალი „პარა- ზინ“ ასულ არ არია.

მესამე: — კაცი, პური კი არა, აული უწესს კაცს სიმშილოთ.

ვალინდია (მოქვეს საღილი გულ- ჭალულისთვის): — ჰა, კაცი, საღი-

ლა მოგიტანე; გული მოაბრუნე; ნუ გემინია...

გულწასული: — სადილი... სადი- ლი... ღმერისო, ჩა ბეტრინი ვარ... (გონჩე მოდილი... სადილი... მისი ჭა- რიტე სადილი... მადაბათ შეუდება ვამს.)

ვალიაც: — მიშეველოთ, გული წამი- და! კაცილ: — ჩა ამბავანი? ჩა მო- და.

ვალიაც: — მიშეველოთ, გული წამი- და სადილი, გული წამი- გული.

ერთი: — სტუსის... იშკილი... უშ- და საღილი მოუწინონ და მისირებას.

მეორე: — გას არა იყოს, გაში- რა გვატინდა, — კველას წუკვილდა გული, რომ საღილს თავის ღრია- ზე მიტრადენ. ტანკა.



ტყიგულის მაღაროების სასაღილო ვი

— წა რა მიტრად და კრება, რომ ვიღებას არჩ- ენ სუსტის უწინევნი, რომ კველას ჩვევას ვან ას- არჩევა. აულიან ტყიგულის მაღაროების სასაღილო, აულიან ტყიგულის აულიანი არ არჩევა.



# ପ୍ରେମକବିତା ଅନ୍ଧାରାଶୀଳୀ

გარდაცვას; გარეობაც ციტათ „აშშინათ კლანის  
სალეგიით“  
ამავასუბდა;  
გადასკუპდა;  
აღმო-აღმონ,  
მინდ ეძახო...

ପ୍ରାଚୀକରଣକୁ ମେଘିରୋଦ୍ଧର୍ମ ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଶ୍ଵେତାଳା: ମହାଶୂନ୍ୟ ଅଳ୍ପ ଲୋକରେ ଭଲା, ଆଜେ ଶ୍ରୀମଦ୍ ଲୋକିନ ଅର ପ୍ରଦା, ତା ଅଗିରମ ତଥ୍ବର୍ମ ଲୋକିନ, — ହୃଦୟ ଗନ୍ଧାରୀର ଗୁଣବ୍ୟକ୍ତିର, ଅନ୍ତର୍ବାଦ ଉତ୍ତରାଧିକ ଅର ପ୍ରାଚୀ.

მისა გაერიას: გორჩევთ წაიკითხოთ ჩვენი პასუხი  
უზრუნველყოს"-სადმი და იმით დაქამაყოფილდეთ.

გიგ-ვრაც: დანიშნულია კომისია — მართალია თუ  
არა, ჩოდ:

ელაბედის ქუჩის თოზი სახელშრება აქვთ გაკრუ-  
ლი, „ელაბედის“, „მარა ცეტინის“, „ბრძოლის“ და  
მეოთხე მთარგმელის შეცდომა — ულიცა ბორბი, ახე  
უთარგმა — ჭიდაობის ქუჩა.

ბლატონს: — ჩვენს სარელაციო კალათ არ იქ-  
ლია პატივის უემა თქვენებზე ავტორებისაგან. მიუხედავად  
ამისა მიიღოთ ჩვენი მადლობა, რომ:

ଶ୍ରୀ ନିମିତ୍ତତ୍ୱକୁ ସମ୍ପଦାନ୍ତ  
ଯେ ଉତ୍ସର୍ଗମୁଖ, ଯେ ରାଜ୍ୟପ୍ରା,  
ରାଜି ତ୍ରୈକ୍ଷେଣ ମାନଙ୍କ ଘେନନ୍ଦେଇବ  
ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ଜାଲାନ୍ତା.

სსვებთან ერთად ჩვენც ვიტირეთ,  
რა/კ რომ ლიტერატურა იმ ერთს არაო:

օսրու (Տայացան): — Ցըրկալընդատ մի մօնութ,  
հռմ այ առու մոտաված լուս տվանու:

“କୁଳାଙ୍ଗର ପତ୍ରାବ୍ଦୀରେ

ոյս հեցեն Տաշտագիտութիւն, Տաճարութիւն մեխուսաց հցանօն. Թալառութիւն, Մատուցութիւն, Տաճարութիւն, Տաճարութիւն պահանջանակութիւն. Տաճարութիւն պահանջանակութիւն, Տաճարութիւն պահանջանակութիւն.

კოოპერატივის ხაქონლის დამპურობი და შიგ მჯდო-  
მარე.

ମିଳିବେ କଥ୍ରେଲୁ ଅପ୍ରାଯି ଏଠିବେ ଶ୍ଵେତ ଶାପରୁଣ୍ଡାରିବେ;  
କଥ୍ରେଲୁ ଓ ମୋହନ ମିଳାଇବେ ଅପ୍ରାଯି-ଟ୍ରେନିଂଦ ଫାରିନ,  
ଦେଲ୍ଲିଲୁଙ୍କ ଗୁରୁତ୍ବରେ ଅପ୍ରାଯାରି, ଦାରା ଏବଂ ଫାରା ମିଳାଇନ,  
ଦା ଶାପରୁଣ୍ଡାରି ଦ୍ଵାରା ମିଳାଇନ କିମିଳି  
ଶବ୍ଦଭରିବେ ମିଳିବେ କୃଷ୍ଣରୂପ ତଥାରେ ମିଳାଇବେ କୃଷ୍ଣବେ::  
ମିଳା, ପୁରୀ ମଦଦି, ମିଳାଇଲୁ, ରିମ ହିରା ବେଳିପାଦ ଗାନ୍  
ଜିବେ.

,,სალარო ჩუმათ გააღე, — შივ არის ბევრი ფულია.  
,,რასაც შევხეამთ შეგრჩება, — რასაც არა, — დაკარ-

ବ୍ୟାକ୍‌ରେ ହିତରେ ବ୍ୟାକ୍‌ରେ ପାଇଲାମୁଣ୍ଡଳେ ପାଇଲାମୁଣ୍ଡଳେ

და ორივეს უნუგეშოთ კასის წინა მოეწყინა.  
ამ დროს უცბათ თავს წააღდგა რევიზია ვით ლაშ-  
160

და ორივეს აერიათ თავში ტვინი და დავთარო.  
რომ წავიდა რეგიზია, ყლაპოსნებიც წაიყვანეს...

კიცით საღაც წაიყვანდენ... ეს ძელი ამბავი ყოფილა; ჩენენ ახალი გვითქმურებებს. არ დაბეჭდიბა.

յա—Խոր, (Հրացան):—աս, որ առաջերու, առաջ  
յլորդութ անհաջող պահութ,  
մու գրաբարութ յա Ծավաքնի  
Տաղավար կամացութուն  
յալու առն մնայանուն  
ենքու տո շրմացած յարցիմ:  
մաս առ զարու յարցիմին,  
Քողօսա յա „Նամակութա“  
յար Համբարձութ քըզան:

ოკრ.—იანს, (ტყიბული):— სენსაციურ ამბებს გვატყობინებთ, რომ:

ამდენი მსხვერპლი გაუღიათ და თქვენ მაინც უსაყ-  
ვედურებთ?

ဒေဝါရိဂုဏ်၊ မာဇုလှပီစ် လျှပ်စီအာ၊ တွေ သာနာဏ် အပိုဘုရား၊  
လုပ် „ဝိဇုပြုပိုက်ကျော်“ မြေဆုံးချုပ် စဲ စံဆိမ်စာဇာဂုဏ်ပြုသူး၊ „ပုဂ္ဂိုလ်  
ရှာလွှာ စိန္တာတော်“၊ (ကျော် ဖြောက်လျှပ် အောင်ရှာလွှာပါ၏) ဖုန်း  
ကျော် ဒေဝါရိဂုဏ်၊ မာဇုလှပီစ် လျှပ်စီအာ၊ သွေ့ချုပ် သွေ့ချုပ် ဒေဝါရိဂုဏ်၊

„**ალიოშას**: — გამდა ერთას, ან გამოვციდა.  
 „**სამი-შვილს**“:—ერთად ან ვარგა.

ବୁ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଆମ୍ବା— ଦୀର୍ଘତାରେ ହାତାଶିଥିଲୁଗା



თბილისი  
შემუშავების

## ს ა გ ლ ი ხ ე ღ ს ე ს ე ღ



ტბილისი (გლეხები): — ამინდნავმო, დავშვიდლით საგლეხო სესხის ობლიგაციები კიდევ გვაქვნ. — ჩე ჩემობთ... კვლას შეგნდებათ... კვლას გეოფათ.